

RÉSUMÉ FINAL DE L'ÉVALUATION DE  
L'UNITÉ INTERDISCIPLINAIRE :

Laboratoire d'Études Romanes (LER)

SOUS TUTELLE DES ÉTABLISSEMENTS ET  
ORGANISMES :

Université Paris 8 - Vincennes - Saint-Denis

---

**CAMPAGNE D'ÉVALUATION 2018-2019**  
VAGUE E



Pour le Hcéres<sup>1</sup> :

Michel Cosnard, Président

Au nom du comité d'experts<sup>2</sup> :

Marleen Van Peteghem, Présidente  
du comité

En vertu du décret n°2014-1365 du 14 novembre 2014 :

<sup>1</sup> Le président du Hcéres "contresigne les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts et signés par leur président." (Article 8, alinéa 5) ;

<sup>2</sup> Les rapports d'évaluation "sont signés par le président du comité". (Article 11, alinéa 2).

Les données chiffrées du tableau de ce document sont extraites des fichiers déposés par les tutelles (dossier d'autoévaluation et données du contrat en cours / données du prochain contrat).

## PRÉSENTATION DE L'UNITÉ INTERDISCIPLINAIRE

<b>Nom de l'unité :</b>	Laboratoire d'Études Romanes
<b>Acronyme de l'unité :</b>	LER
<b>Label demandé :</b>	EA
<b>Type de demande :</b>	Renouvellement à l'identique
<b>N° actuel :</b>	4385
<b>Nom du directeur (2018-2019) :</b>	M <sup>me</sup> Pascale THIBAudeau
<b>Nom du porteur de projet (2020-2024) :</b>	M <sup>me</sup> Pascale THIBAudeau
<b>Nombre de thèmes du projet :</b>	6

## MEMBRES DU COMITÉ D'EXPERTS

<b>Présidente :</b>	M <sup>me</sup> Marleen VAN PETEGHEM, Université de Gand, Belgique
<b>Experts :</b>	M. Carlos ALVAR, Université de Genève, Suisse
	M. José Augusto BERNARDES, Université de Coimbra, Portugal
	M <sup>me</sup> Catherine BRICE, Université Paris Est Créteil Val de Marne
	M <sup>me</sup> Isabelle TAUZIN CASTELLANOS, Université Bordeaux Montaigne (CNU)

## REPRÉSENTANTE DU HCÉRES

M<sup>me</sup> Anne CARLIER

## REPRÉSENTANTS DES ÉTABLISSEMENTS ET ORGANISMES TUTELLES DE L'UNITÉ

M. Arnaud REGNAULD, Université Paris 8  
M. Hervé SERRY, Université Paris 8

## INTRODUCTION

### HISTORIQUE ET LOCALISATION GÉOGRAPHIQUE DE L'UNITÉ

Le Laboratoire d'Études Romanes (LER, EA 4385) est issu du regroupement de deux Équipes d'Accueil : le Centre de Recherche en Linguistique, Littératures et Civilisations Romanes (EA 1570), et TRAVERSES Littérature psychanalyse arts mémoire, domaines ibérique et ibéro-américain contemporains (EA 3055).

Cette fusion a été réalisée en deux étapes. Pendant le quinquennat 2009-2013, un gros effort a été fourni pour restructurer l'unité afin d'éviter certaines redondances thématiques et de mieux valoriser les actions projetées. Pendant la seconde étape, engagée en 2013, six thèmes de recherche spécifiques ont été mis en place, ainsi que deux axes transversaux, visant à réunir hispanistes, italianistes, lusistes et catalanistes. Les limites strictement linguistiques ou nationales ont ainsi pu être dépassées pour faire place à un dialogue entre spécialistes d'aires culturelles et de disciplines différentes.

### DIRECTION DE L'UNITÉ

M. Julio PREMAT (janvier 2012-mai 2017)

M<sup>me</sup> Pascale THIBAudeau (depuis le 22 mai 2017)

### NOMENCLATURE HCÉRES

SHS5\_2 Littératures et Langues étrangères, civilisations, cultures et langues régionales.

### DOMAINE D'ACTIVITÉ

Le Laboratoire d'Études Romanes rassemble des spécialistes de différents champs disciplinaires (histoire, études littéraires, arts, linguistique, traduction) autour d'un domaine commun : les langues romanes et leurs aires culturelles correspondantes.

Elle est structurée en 6 thèmes de spécialité et 2 axes transversaux. Les 6 thèmes de spécialités sont :

- Histoire, mémoire et politique dans l'Europe méridionale, XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles (Espagne, Catalogne, Italie, Portugal) ;
- Langages et savoirs de l'Église et de l'État, du XV<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle (Espagne, Italie) ;
- Historicités latino-américaines : littérature et société ;
- Interactions des codes de création : textes, images et musique ;
- Transferts textuels et migrations esthétiques ;
- Linguistique comparative des langues romanes : théorie et description.

Les 2 axes transversaux concernent les politiques du genre d'une part et la traduction d'autre part.

Le projet pour le prochain quinquennat sera organisé autour des trois grands thèmes suivants :

- Temporalités, mutations, traduction du politique dans les pays de langue romane (du XVI<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècles) ;
- Dynamiques, variation et innovation dans les langues romanes ;
- Créations : historicités, transferts et transgressions dans les pays de langue romane.

## EFFECTIFS DE L'UNITÉ

	Composition de l'unité	
	LER	
Personnels en activité	Nombre au 30/06/2018	Nombre au 01/01/2020
Professeurs et assimilés	9	9
Maîtres de conférences et assimilés	16	18
Directeurs de recherche et assimilés	0	0
Chargés de recherche et assimilés	0	0
Conservateurs, cadres scientifiques EPIC, fondations, industries...	0	0
Professeurs du secondaire détachés dans le supérieur	3	3
ITA-BIATSS autres personnels cadre et non cadre EPIC...	1	1
<b>Sous-total personnels permanents en activité</b>	<b>29</b>	<b>31</b>
Enseignants-chercheurs non titulaires, émérites et autres	5	
Chercheurs non titulaires, émérites et autres	70	
<i>dont doctorants</i>	46	
Autres personnels non titulaires	0	
<b>Sous-total personnels non titulaires, émérites et autres</b>	<b>75</b>	
<b>Total personnels</b>	<b>104</b>	<b>31</b>

## AVIS GLOBAL SUR L'UNITÉ INTERDISCIPLINAIRE

L'unité LER regroupe les chercheurs de trois grandes disciplines différentes : les études littéraires, la linguistique et l'histoire. Ce qui réunit ces chercheurs, c'est que leurs recherches ont toutes trait aux langues romanes et aux aires culturelles de ces langues. Cette approche linguistique comparative est unique en France dans la mesure où le LER est la seule équipe à adopter une perspective comparative sur les langues romanes.

Pendant le quinquennat précédent, les thèmes étudiés ont été regroupés en six axes et ont porté sur (i) l'histoire, la mémoire et la politique dans l'Europe méridionale des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle (Espagne, Catalogne, Italie, Portugal), (ii) les langages et savoirs de l'Église et de l'État du XV<sup>e</sup> au XVII<sup>e</sup> siècle (Espagne, Italie), (iii) la littérature et la société latino-américaines, (iv) les interactions des codes de création (textes, images et musique), (v) les transferts textuels et les migrations esthétiques, (vi) la linguistique comparative des langues romanes. Deux axes transversaux, portant sur (i) les politiques du genre et (ii) la traduction ont favorisé les échanges sur des problématiques communes entre les membres des différents axes.

Dans le prochain quinquennat, les recherches seront restructurées en trois nouveaux axes, avec une place plus centrale pour la linguistique :

- (i) L'axe « Temporalités, mutations, traduction du politique dans les pays de langue romane (du XVI<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle) », regroupera les spécialistes d'histoire, de sciences politiques, de sociologie, d'histoire de la traduction et d'anthropologie des différentes aires culturelles représentées dans le laboratoire
- (ii) L'axe « Dynamiques, variation et innovation dans les langues romanes » rassemblera les linguistes autour d'un projet spécifiquement tourné vers la linguistique et les humanités numériques.
- (iii) L'axe « Créations : historicités, transferts et transgressions dans pays de langue romane » réunira les spécialistes de littérature, d'arts visuels et de la scène, et de traduction.

L'unité est très productive en matière de publications (une moyenne de plus de 2 publications par an par enseignant-chercheur), dont plus de la moitié est rédigée dans une langue étrangère. Un grand nombre de colloques ont été organisés, soit 30 au total. Les membres de l'unité déploient également une importante activité dans la vulgarisation de la recherche (27 produits dans le quinquennat précédent).

Les membres du LER s'investissent également beaucoup dans la formation par la recherche : 25 thèses ont été soutenues pendant le quinquennat précédent (presque 3 par membre HDR). Le nombre de thèses financées est en hausse : 12 contrats doctoraux ont été obtenus, et 8 thèses ont été financées d'une autre manière. La moitié des thèses en cours ou terminées sont donc financées. On note aussi un nombre croissant de MCF ayant obtenu l'habilitation à diriger des recherches, ce qui est un atout. Néanmoins, le nombre des doctorants est en baisse (de 68 doctorants lors du bilan précédent à 46 en janvier 2018). Les doctorants sont très satisfaits de l'encadrement dont ils bénéficient et des activités organisées (notamment le Laboratoire Junior, qui permet des échanges fructueux).

L'unité dispose d'un réseau international important. Elle participe par exemple aux activités du LIRICO (Réseau interuniversitaire de recherche sur les littératures contemporaines du Río de la Plata), qui regroupe dix universités partenaires françaises. Le dynamisme de l'unité est perceptible également dans les allocations budgétaires obtenues à l'occasion de réponse à des appels à projet, ceux de la ComUE et ceux, plus prestigieux, d'ECOS (Evaluation-orientation de la COopération Scientifique). On note l'obtention de trois contrats IUF de membres du laboratoire.

L'absence de perspectives d'accès au grade de professeur des universités risque toutefois d'être un frein au dynamisme scientifique des jeunes enseignants-chercheurs.

Les rapports d'évaluation du Hcéres  
sont consultables en ligne : [www.hceres.fr](http://www.hceres.fr)

Évaluation des coordinations territoriales  
Évaluation des établissements  
Évaluation de la recherche  
Évaluation des écoles doctorales  
Évaluation des formations  
Évaluation et accréditation internationales



2 rue Albert Einstein  
75013 Paris, France  
T. 33 (0)1 55 55 60 10

[hceres.fr](http://hceres.fr)

[@Hceres\\_](https://twitter.com/Hceres_)

[Hcéres](https://www.youtube.com/Hceres)

